

Сообщение от государственных и частных организаций Хоккайдо  
о восстановлении пострадавшего от землетрясения  
округа Ибури на востоке Хоккайдо  
- Сообщаем жителям других префектур Японии и зарубежных стран,  
что на Хоккайдо все хорошо -

Я, от имени жителей префектуры Хоккайдо, выражаю сердечную благодарность за оказанную помощь, пожертвования в виде вещей и денег, волонтерскую деятельность, а также теплые и ободряющие слова от многих жителей других префектур Японии и зарубежных стран. Все это очень воодушевило жителей префектуры Хоккайдо.

В настоящий момент в большей части префектуры Хоккайдо, кроме сильно пострадавшего района, инфраструктура для жизни и транспортное сообщение возвращаются к привычному ритму, когда уже ничего не препятствует повседневной жизни. В дальнейшем мы, как можно скорее, должны направить все усилия на возрождение активности главных отраслей промышленности префектуры Хоккайдо: сельского, лесного и рыбного хозяйств, малого и среднего предпринимательства, которое поддерживает быт и экономику жителей Хоккайдо, а также «главное преимущество» Хоккайдо – продукты питания и туризм, и, кроме того, прикладывать усилия для дальнейшего развития данных направлений. Полученную от всех вас поддержку мы превратим в силу и будем двигаться вперед.

Мы надеемся, что многие люди продолжают любить продукты производства префектуры Хоккайдо, а также посетят Хоккайдо и прочувствуют его привлекательность – сезонные продукты и горячие источники, морепродукты, особенно вкусные как раз в этот сезон, осенние красные и желтые листья, красивые сельскохозяйственные пейзажи. И для этого мы, жители всего Хоккайдо, все вместе прилагаем свои усилия и сообщаем жителям других префектур Японии и зарубежных стран, что на Хоккайдо все хорошо.

Сентябрь 2018 г.

Совместный совет государственных и частных организаций  
по чрезвычайным экономическим мерам, связанных с восстановлением  
пострадавшего от землетрясения округа Ибури на востоке острова Хоккайдо

Председатель совместного совета    Такахаси Харуми  
Члены совместного совета